

# dasBLATT

DAS MAGAZIN DER  
HAAS GARTENBAU AG



## **Wasser und Garten**

Ob Bachlauf oder Gartenteich, ob Wasserspiel oder Springbrunnen, ob Naturpool oder Schwimmteich – Wasser macht glücklich.

## **Pflanze der Saison**

Der Rote Sonnenhut – überraschende Vielfalt einer traditionellen Heilpflanze.

## **Hecken – wild und bunt**

Natürliche Elemente, die in Ihrem Garten Raum und Räume schaffen.

**haas**

*Alles im grünen Bereich*



# Wasser bringt Leben in Ihren Garten.

Wasser macht glücklich. Es entspannt und erfrischt, es beruhigt und belebt, ist Sinnenfreude für Gross und Klein, kurz: Erholung für Körper und Seele zugleich. Aus gutem Grund also wünschen sich immer mehr Menschen Wasser im eigenen Garten. Ob Bachlauf oder Gartenteich, ob Wasserspiel oder Springbrunnen, ob Naturpool oder Schwimmteich – das natürliche Nass hat viele Gesichter. Die Auswahl richtet sich allein nach Ihren individuellen Vorlieben. Möchten Sie morgens ein paar Züge im eigenen Badeteich schwimmen, in dem auch Ihre Kinder in ihrem Element sind? Freuen Sie sich auf ein Wintermärchen aus Eis? Sehnen Sie sich nach dem stillen Plätschern eines Natursteinbrunnens? Oder sitzen Sie lieber am Ufer eines idyllisch eingewachsenen Teichs, lassen Ihre Gedanken übers Wasser wandern und lauschen dem Konzert der Frösche? Machbar ist fast alles. Ihr Gartenbau-Spezialist steht Ihnen mit Fachwissen und Erfahrung zur Seite und lässt Ihre Wasserwunschwelt Wirklichkeit werden.



Glänzender Blickfang: Dass ein Wasserhahn mehr als nur funktional sein kann, zeigt dieses dekorative Prunkstück.

Gesehen bei: [www.gardenclassics.eu](http://www.gardenclassics.eu)



SCHWIMMTEICHE MACHEN FREUDE, DAS GANZE JAHR ÜBER – WENN DIE WASSERQUALITÄT STIMMT. DAMIT DIE GARANTIERT IST, MÜSSEN WASSER, PFLANZEN UND ANLAGE REGELMÄSSIG GEPFLEGT WERDEN. IHR FACHBETRIEB KENNT DIE NÖTIGEN ARBEITEN UND BERÄT UND UNTERSTÜTZT SIE GERNE.

**Das neue Nass sollte sich harmonisch in Ihren Garten einfügen. Eine strenge Linienführung braucht keinen Wildwuchs, und in romantischem Grün ist ein Edelstahl-Pool fehl am Platz. Jedes Wasser lässt sich so gestalten, dass es genau zu Ihrem Garten passt.**

So geben auch Schwimmteiche viel Gestaltungsspielraum. Organisch geformt und mit Natursteinen gefasst, geometrisch angelegt, von grossformatigen Bodenplatten gerahmt oder von einem breiten Sonnendeck aus Holz flankiert: Die Möglichkeiten sind vielfältig. In einem Schwimm- oder Badeteich badet man im Unterschied zum klassischen Swimmingpool in natürlichem Wasser, das sich selbst reinigt, also nicht mit Chlor desinfiziert wird. Das Prinzip ist einfach und der Natur abgeschaut: In einem abgegrenzten Pflanzenbereich fliesst das Wasser durch verschiedene Bodenschichten und wird auf diese Weise – wie in einem natürlichen Gewässer – gereinigt. Eine Pumpe sorgt dafür, dass dieses Wasser umgewälzt wird und den angrenzenden Badebereich damit versorgt. Das Resultat: Ungetrübtes Wasser, ganz ohne Chemie. Wasserfall oder -speier, Quellstein oder Springbrunnen lassen sich problemlos integrieren und bilden die perfekte Badeoase im eigenen Garten. Auch im Winter wird das Wasser eines Schwimmteichs nicht abgelassen. Auf diese Weise ist er, wie ein natürliches Gewässer, zauberhafte Spiegelfläche der Jahreszeiten und Naturstimmungen.

Auch flache Wasserbecken haben ihren Reiz und sorgen für ein angenehmes Gartenklima. Mit kühlem Metallrand, von grossen Flusststeinen umgeben oder mit hohen Schilfgräsern umpflanzt,

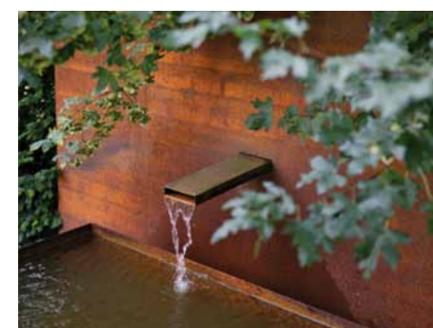
sind dem Design kaum Grenzen gesetzt. Wer es lebendiger mag, entscheidet sich für einen Teich für Frosch, Libelle & Co. und damit für Naturschutz im eigenen Garten. Eine sorgfältige Planung ist für Flora und Fauna lebenswichtig: So sind zum Beispiel Standort, Tiefenzonen und die Ufergestaltung entscheidend. Ein Sitzplatz oder Pavillon am Teich bietet wunderbare Naturerlebnisse. In einem stillen Gartenwinkel können sich Pflanze und Tier ungestörter entfalten.

Auch ein Zierteich oder der klassisch japanische Koiteich können der richtige Ort sein, um zur Ruhe zu kommen. Die schönen Fische stellen hohe Ansprüche an die Wasserqualität – eine perfekte Filterung ist für das Gelingen also unbedingt notwendig. Vielleicht

## Wasser in verschiedenen Formen für jeden Garten – erfrischend und spannend.

fehlt Ihrem Grün auch das leise Plätschern eines Bachlaufs? Sein bewegtes Wasser schafft Räume und sorgt an heissen Tagen für Abkühlung.

Ist Ihr Reich aber zu klein für Bach, Becken oder Teich? Dann ist vielleicht ein Brunnen genau das Richtige. Ein mit Moos bewachsener und von Efeu umrankter Steintrog macht selbst die schattigste Gartenecke zum attraktiven Lieblingsplatz. Und auch andere Anlagen wie Quellsteine oder Wasserspiel bieten viel als optische und akustische Gartenattraktion. Wasser belebt, erfrischt und bereichert jeden Garten. Sie entscheiden in welcher Form. ■



Oben rechts: Ein üppig eingewachsener Natursteinbrunnen versprüht märchenhaft romantische Atmosphäre.

Mitte: Dass ein künstlich angelegter Bach natürlich aussehen kann, beweist dieser mit Natursteinen gestaltete Wasserlauf. Sein Plätschern sorgt auch akustisch für Entspannung.

Links: Lebendige Farbkontraste garantiert der schnörkellose Brunnen aus Cortenstahl. Struktur und Färbung seiner Oberfläche sind immer im Wandel – wie die Natur selbst.





Ein gelungener Garten ist immer eine Symbiose aus den Vorgaben des Grundstücks und den Wünschen seiner Bewohner.

# Hecken – wild, bunt oder perfekt in Form.

Hecken haben viele wertvolle Funktionen: Sie dämpfen als lebendiges Grün Stadt und Land, sie dämpfen Lärm, filtern Staub, sind Lebensraum für Kleintiere und Vögel, bremsen den Wind, verdecken Unschönes oder schützen vor unerwünschten Blicken. Darüber hinaus sind sie in der Gartengestaltung ein wichtiges raumschaffendes und architektonisches Element – die Gartenarchitekten des Barock haben es vorgemacht.

Hecken sind Multitalente. Sie bilden Räume und Landschaften, erzeugen Spannung, spielen mit Perspektiven und setzen Grenzen – in den unterschiedlichsten Outfits.

Um einen Sitzplatz herum angelegt, schafft eine Hecke eine windgeschützte, abgeschiedene Oase – genau der richtige Ort für ein Essen mit Familie und Freunden oder um ein paar Minuten allein zu geniessen, inklusive einer Tasse Kaffee und Zeitung natürlich. Ein Heckenstück kann verschiedene Funktionsräume wie z.B. Gemüse- und Ziergarten voneinander trennen; als Durchgang in Form eines Bogens bietet es reizvolle Ausblicke und weckt Neugier auf den dahinter liegenden Raum. Gerade in kleinen Gärten empfiehlt sich eine solche räumliche Aufteilung, denn so wirken sie vielfältiger und interessanter. Eine in Form einer Sitzbank geschnittene Buchsbaumhecke ist zunächst Gartenskulptur, montiert man eine Sitzfläche aus Holz darüber, wird sie zum ausgefallenen Gartenmöbel. Eine lockere Blütenhecke am Ende des Gartens ist attraktiver Blickfang und grenzt zugleich nach aussen ab, ohne abweisend zu wirken.



Immergrünes Séparée: Eine akkurat geschnittene Hecke bildet den passenden Rahmen für diese Garten-Lounge, in der das Spiel mit der Symmetrie auf die Schirm-Spitze getrieben ist.

So vielseitig die Aufgaben der Hecken, so verschieden sind auch ihre Gesichter. Mögen Sie den wildromantischen Blütenregen einer Kolkwitzenhecke oder den prallroten Schmuck der Hagebuttenfrüchte? Sehen Sie lieber den streng getrimmten Schnitt einer immergrünen Eibe oder können Sie im Winter nicht auf den wunderbaren Farbkontrast von frischem Schnee auf verwelkt rötlichem Buchenlaub verzichten?

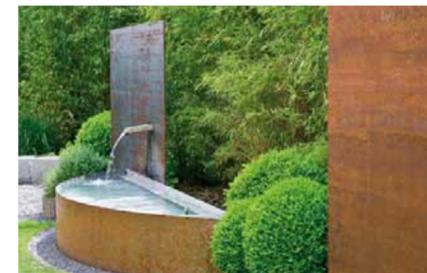
Gleichen Sie Standort und Funktion Ihrer Hecke mit Ihren persönlichen Pflanzenfavoriten, deren Ansprüchen und Wuchs ab, ehe Sie sich für ein Gehölz entscheiden. Dann treffen Sie sicher die richtige Wahl, die genau zu Ihrem Garten passt. ■



## Sichtschutz in diversen Materialien.

Trennwände, Zäune und Stützmauern aus Natur- oder Kunststein, Holz oder Metall prägen den individuellen Charakter eines Gartens. Die Auswahl aus dem grossen Materialangebot verlangt ästhetisches Gespür und Know-how.

Geschickt eingesetzt sind Sichtschutzwände weit mehr als schlichte Notwendigkeit: Sie sind auch ein gestalterisches Element, das räumliche Strukturen schafft und akzentuiert. Um Harmonie zu erreichen, müssen dabei Funktion, Form und Materialien in Einklang gebracht werden: Soll die Wand Lärm dämmen oder nur optischen Schutz bieten, absolut dicht oder durchlässig sein, soll sie strengen oder spielerischen Charakter haben, Natürlichkeit ausstrahlen oder eher kühl wirken? Machbar ist vieles, wie beispielsweise eine Kombination aus Beton- und Holzelementen, eine Platte aus Cortenstahl – der Witterung ausgesetzt wird sie zur Verwandlungskünstlerin –, mit Wein berankte Gabionen oder locker aufgereichte Naturstein-Stelen. Materialkenntnis, Geschick und Kreativität erschliessen eine Vielfalt an Gestaltungsmöglichkeiten. ■



Oben: Zimmer mit Aussicht: Hier bildet die strenge Linienführung der Gestaltungselemente einen reizvollen Gegensatz zur lieblichen Seelandschaft.

Mitte: Spiel mit Form und Farbe: Das Rund der Buchskugeln wird im Halbkreis des Brunnens wieder aufgenommen. Das Rostrot des Cortenstahls findet im Grün von Buchs und Bambus seine perfekte farbliche Ergänzung.

Links: Licht und Schatten bieten aussergewöhnliche Gartenmomente und sorgen für die vielfältige Nutzung einer Sitzcke.



## Gute Gartenplanung.

Für eine erfolgreiche Neuanlage oder Umgestaltung Ihres Gartens brauchen Sie zweierlei: Geduld und ein durchdachtes Planungskonzept. Für Erstere müssen Sie selbst sorgen, für Zweiteres gibt es Profis.

Eine effektive Gartenplanung stimmt die Anforderungen von Mensch und Natur genau aufeinander ab. Am Anfang steht die genaue Standortanalyse: Hier spielen Umgebung, Art des Geländes, Sonnenstand und Windverhältnisse ebenso eine Rolle wie die Architektur des Hauses. Gleich-

rangig werden die ästhetischen Vorstellungen und praktischen Ansprüche der Gartenbesitzer berücksichtigt: Wünschen Sie sich Ihren Garten elegant oder naturnah? Muss ein Küchengarten angelegt werden? Brauchen Sie Platz, um zur Ruhe zu kommen oder zum Feiern? Lieben Sie die Gartenarbeit oder bevorzugen Sie pflegeleichtes Grün? All diese Fragen sind entscheidend für die Auswahl der Gestaltungselemente und Bepflanzung. Ein ständiger Austausch zwischen Gartenarchitekt und -besitzer ist während der gesamten Planungs- und Umsetzungsphase wichtig, damit zu jeder Zeit Unvorhergesehenes oder Änderungswünsche berücksichtigt werden können. Das ist zwar aufwendig, erspart aber Enttäuschungen genauso wie unnötige Arbeit und Kosten. ■



Erste Visualisierung Die farbig angelegte Ideenskizze zeigt Lösungsansätze, die all diese Anforderungen berücksichtigen. Sie ist ausserdem die Grundlage für Kostenplanung und Baueingabe.

## Echinacea, der Rote Sonnenhut.

Kein Sommergarten ohne üppige Stauden in kräftigen Farben. Die Strahlenblüten von Echinacea gehören einfach dazu. Die winterharte Bauerngartenpflanze wird bis zu anderthalb Meter hoch und blüht noch im Herbst. Zu den bekannten Sorten in Rosa und Purpur sind in den letzten Jahren viele Züchtungen in neuen Farben und Formen dazugekommen, z.B. die sonnengelbe «Maui Sunshine» oder die gefüllte



«Pink Double Delight». Diese Farbenpracht findet auch bei Bienen und Schmetterlingen Anklang. Im Winter sind die igeligen Samenstände Gartenzier und zugleich Nahrung für kleine Vögel. Die Indianer nutzten Echinacea zur Behandlung von Husten und Schlangenbissen; bei uns wird sie u.a. zur Stärkung des Immunsystems eingesetzt. Auch wenn deren medizinische Wirkung umstritten ist – ihre Attraktivität im Staudenbeet ist sonnenklar. Sonnenhüte stehen gut zusammen mit Phlox, Rittersporn, Astern und Gräsern, die Klostergartenpflanze passt aber ebenso zu Salbei, Ysop, Lavendel und Thymian.



<b>Namen:</b>	Scheinsonnenhut, Igelkopf
<b>Familie:</b>	Korbblütler (Asteraceae)
<b>Herkunft:</b>	Nordamerika
<b>Standort:</b>	Sonne, Halbschatten, durchlässige Böden
<b>Pflege:</b>	Anspruchslos
<b>Blüte:</b>	Juli bis September/Oktober

Als «Sonnenhut» ist auch die vorwiegend gelb blühende Rudbeckie bekannt. Sie gehört zwar auch zur Familie der Korbblütler, bezeichnet aber eine andere Gattung.

Liebe Leserinnen und Leser

Das Zuhause wird zunehmend ein persönlicher Ort der Erholung. Heute verstehen wir unseren Garten als erweiterten Wohnraum und Fluchtort aus dem Alltag. Vor zehn Jahren hätte sich kaum jemand eine Lounge in den Garten gestellt! Wir

Gartenplaner freuen uns darüber, weil es uns wichtig ist, Gärten zu schaffen, in denen

Menschen leben, sich wohlfühlen und erholen. Wasser spielt dabei als Gestaltungselement eine zentrale Rolle. Wir zeigen Ihnen Wasser in seiner vielfältigen Form, bewegt oder still, als Ort der Aktivität und Oase der Ruhe. Mit individuellen

Schwimmteichen können wir den Wunsch unserer Kunden nach natürlichem Wasser und Badevergnügen im eigenen Garten erfüllen und gleichzeitig deren ästhetische Ansprüche realisieren.

Einen weiteren Schwerpunkt dieses Magazins setzen wir auf das Thema Raumgestaltung innerhalb von Gärten und Flächen. Hecken und andere Sichtschutzelemente, Mauern oder Bodenbeläge, Objekte aus Metall, Holz oder Stein geben viel Gestaltungsspielraum. Lassen Sie sich für Ihr eigenes Grün inspirieren!

Ihr Jürg Haas

## Mein persönliches Gartenparadies.



**In jedem Garten steckt immer ein grosses Potenzial – auch in Ihrem!**

*G*erne führe ich Sie hier durch einen Teil meines eigenen Gartens. Es ist ein kleiner Garten. Aufgrund der besonderen Grösse habe ich ihn in eine besondere Form gebracht. Das Spezielle daran: Ich habe mehrere kleine Räume gebildet und diese in verschiedenste Themengärten aufgeteilt. Der Eingangsbereich ist ein Farngarten mit zwei Wasserbecken. Hinter dem Haus steht ein kleines Gewächshaus und der Bauerngarten, strukturiert und eingefasst durch Buchshecken. Mit Stolz pflegt meine Frau das selbst gezogene Gemüse, das in unserer Küche täglich für frische Genüsse sorgt.

Seitlich vom Haus sehen wir vom Esstisch aus in einen kleinen mediterranen Garten. Der warme Farbton der Natursteinmauern unterstützt das

südliche Ambiente. Dieser Ausblick vermittelt uns ein Gefühl wie Ferien am Mittelmeer. Eine Trennwand gibt nur selektiv den Blick zum anschliessenden, modern gestalteten Teichgarten mit Kois, Holzdeck und Sonnensegel frei. Wiederum strassenseitig liegt der bunte, duftende Staudengarten, den ich durch einen asiatischen Bereich mit zwei Grossbonsai bereichert habe. Auf der Parzellengrösse von rund fünfhundert Quadratmetern ist eine solche Vielfalt von erlebnisreichen Gartenräumen möglich, die wir je nach Stimmung und Bedürfnis nutzen. Lassen Sie sich von meinen Lieblingsplätzen inspirieren.



## Lassen Sie die Seele baumeln.

**Privatsphäre: Schutz vor zu viel Licht, Wind und nicht zuletzt auch vor fremden Blicken.**

*E*ndlich Feierabend – Wochenende! Geniessen Sie diese wohlverdiente Zeit und setzen Sie sich in die bequemen Sessel. Stimmungsvoll sonnengeschützt durch das Sonnensegel, windgeschützt durch das Haus und die rückwärtige Mauer, sichtgeschützt durch eine immergrüne Hecke gegen aussen. Die Pflege Ihrer Privatsphäre steht bei den Aspekten Ihrer Gartenwünsche sicherlich an erster Stelle. Mit hochmodernen Materialien und punktuellen Bepflanzungen lässt sich für Ihre persönliche Situation immer eine schöne Lösung finden. Trotz der unmittelbaren Schutzfunktion aller Elemente fühlen Sie sich nicht eingekesselt, denn der Blick in Nachbars Garten ist manchmal auch wünschens- oder sehenswert.

Wenn es Ihnen vor allem um Ruhe und Entspannung geht wie mir, nehmen Sie etwas Erfrischendes zum Trinken, lesen Sie Ihr Lieblingsbuch und lauschen Sie dem regelmässigen Plätschern Ihres Wasserfalls oder beobachten Sie die Koi-Zierfische. So lässt es sich leben ...



**haas**  
Alles im grünen Bereich

## Schwimmteiche vom Profi.

**Wasser fasziniert und zieht uns Menschen magisch an. Wasser empfinden wir auf unserer Haut als wohltuend weich, angenehm, reinigend, erfrischend – und vieles mehr. Was gibt es Schöneres, als im eigenen Schwimmteich diese Faszination zu spüren, zu fühlen und zu geniessen?**

Der Schwimmteich ist ein schönes Beispiel dafür, wie sinnvoll eine intelligente Nutzung der Natur sein kann. Es ist die Verbindung der Annehmlichkeiten des Badespasses und des Naturerlebnisses. Die Wellness-Oase, eingebettet im eigenen Garten. Ein Mittelpunkt der



Gartengestaltung, der zum Verweilen einlädt. Der Genuss und alle Ruhe bringt. So entspannen Sie Ihren Körper, Seele und Geist.

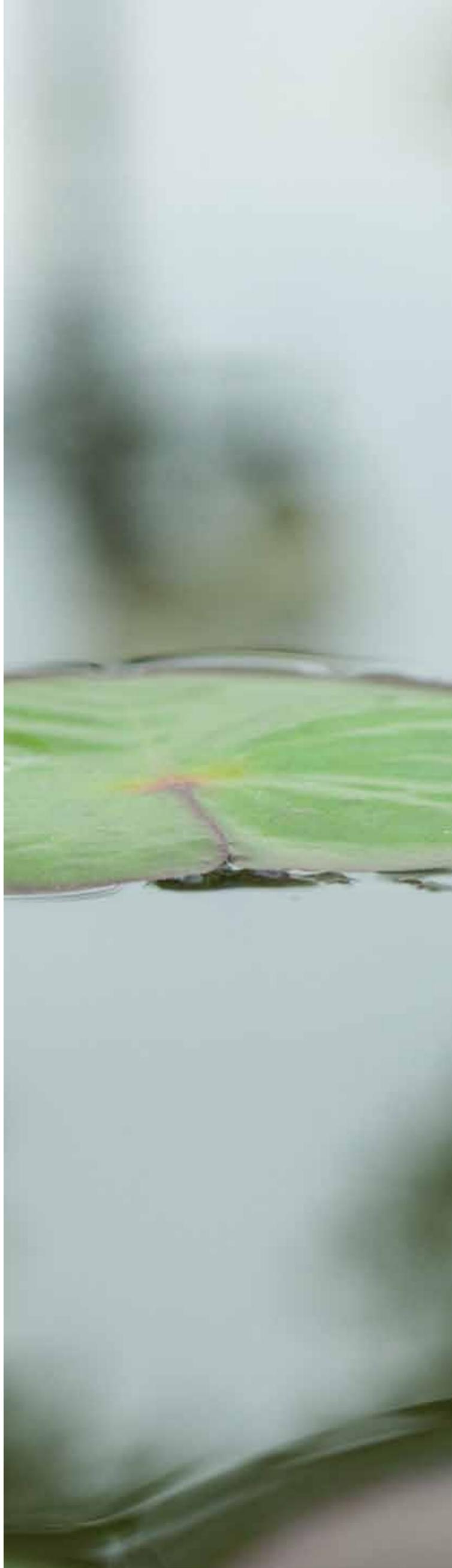
Die Gestaltungsmöglichkeiten sind vielfältig, und es sind uns kaum Grenzen gesetzt. Als Fachbetrieb sind wir von der Beratung über die Planung, Erstellung bis zur Pflege für den ungetrübten Badespass Ihr kompetenter Ansprechpartner. Wir sind Mitglied des «Schweizerischen Verbandes für naturnahe Badegewässer und Pflanzenkläranlagen», sowie Mitglied der leistungsstarken Genossenschaft «Pool for Nature». Ein Verbund von Fachbetrieben, welche sich fortlaufend austauschen und weiterbilden mit dem Anspruch für höchste Bade- und Wasservergnügen kombiniert mit ansprechender Gartengestaltung.

**POOL**  
FOR NATURE

[www.pool-for-nature.com](http://www.pool-for-nature.com)

**So bekommen Sie weitere Auskünfte**

Gerne zeigen wir Ihnen Referenzbeispiele und geben Ihnen mehr Informationen rund um Ihren Garten! Senden Sie rasch die beigefügte Antwortkarte an uns zurück oder kontaktieren Sie uns persönlich über die untenstehenden Koordinaten.



## Ihre kompetenten Ansprechpartner.

**Gartenumgestaltung und Neuanlagen**



Konrad Allenbach  
dipl. Gärtnermeister  
Haas Gartenbau AG  
Bern



Rudolf Andres  
dipl. Gärtnermeister  
Haas Gartenbau AG  
Bremgarten

**Gartenpflege**



Christian Kruppenacher  
Obergärtner  
Haas Gartenbau AG  
Bern und Bremgarten

**Planung**



Denis Rochat  
Landschaftsarchitekt FH  
Haas Gartenbau AG  
Bern und Bremgarten

# haas

*Alles im grünen Bereich*

Haas Gartenbau AG  
Weissenbühlweg 45  
3007 Bern  
T +41 (0)31 371 61 61  
F +41 (0)31 371 90 88  
info@haas-gartenbau.ch  
www.haas-gartenbau.ch

Haas Gartenbau AG  
Seftaustasse 39  
3047 Bremgarten  
T +41 (0)31 301 72 72  
F +41 (0)31 301 07 65  
info@haas-gartenbau.ch  
www.haas-gartenbau.ch

